



Ce formulaire doit être rempli de façon électronique, et ce, pour chacun des pays visités par le participant à une activité à l'international. Il est conservé au dossier du projet ou de l'activité.

Le participant signe le formulaire afin de certifier qu'il est conscient des circonstances et des dangers propres au pays dans lequel l'activité est réalisée. L'original est déposé au dossier du projet et le participant en conserve une copie. Le formulaire rempli de façon électronique et signé doit être retourné à l'enseignant un mois avant le départ.

I. BILAN

- Prière d'annexer une copie des conseils du ministère des Affaires mondiales Canada au sujet de la région où vous irez en visitant leur site Web à l'adresse http://www.voyage.gc.ca/countries_pays/menu-fra.asp
- Prière d'annexer une copie de votre « Inscription des Canadiens à l'étranger » en visitant le site Web à l'adresse <http://www.voyage.gc.ca>. Important : vous devez imprimer votre copie avant d'appuyer sur soumettre ou nous annexer le courriel de confirmation que vous recevrez et qui certifie votre inscription.

A. INFORMATION GÉNÉRALE

1. NOM DU PARTICIPANT :

2. MATRICULE :

3. PAYS DANS LEQUEL L'ACTIVITÉ SERA RÉALISÉE :

4. AMBASSADE OU CONSULAT DU CANADA DU PAYS DANS LEQUEL L'ACTIVITÉ SERA RÉALISÉE :

ADRESSE :

N° DE TÉLÉPHONE :

B. BUTS, OBJECTIFS ET ATTENTES

1. BUTS ET OBJECTIFS DU PARTICIPANT

Prière de dresser la liste de vos buts et objectifs concernant l'activité à l'international.

2. ATTENTES

Quelles sont vos attentes quant aux conditions de vie, au logement, à la nourriture, au climat, à votre placement d'études ou de travail, à la réglementation en matière de santé, aux interactions culturelles, à la sécurité au travail et aux communications?

C. MILIEU DE TRAVAIL À L'INTERNATIONAL

1. QUE SAVEZ-VOUS DE L'ORGANISME D'ACCUEIL?

2. RESPONSABILITÉS ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL – NATURE DU PROJET OU DE L'ACTIVITÉ À L'INTERNATIONAL

Exemples de questions de réflexion : Que s'attendra-t-on que vous fassiez? Avez-vous l'occasion de choisir le type d'activités que vous exercerez? Quelles sont les conditions de travail? L'organisme prend-il des mesures afin de veiller à ce que le milieu de travail soit sécuritaire?

3. EXIGENCES PHYSIQUES (le cas échéant)

- Plongée et autres activités sous-marines
- Escalade
- Hautes altitudes
- Randonnée de haute montagne

4. AUTRES :

- _____
- _____
- _____
- _____

D. VIVRE À L'INTERNATIONAL

1. PAYS ET CULTURE D'ACCUEIL

Exemples de questions de réflexion : Quel est le système politique du pays? Comment votre situation financière et votre statut social se compareront-ils à ceux de la majorité des gens du pays? Qu'est-ce qui est tabou dans le pays? La direction de la circulation automobile est en quel sens?

2. LOGEMENT

Avez-vous trouvé un logement convenable à court terme et à long terme? (Aurez-vous notamment l'électricité, l'eau, le chauffage? À quoi ressemblent les conditions de vie?)

3. CONTACT

J'ai pris contact avec une personne qui a déjà participé au programme ou qui a séjourné dans la région où j'irai.

OUI NON

Expliquez :

II. ÉVALUATION DES RISQUES

Un RISQUE est une source reconnaissable de problèmes éventuels susceptibles de provoquer des difficultés, de perturber l'activité ou de nuire à son succès

Durant votre séjour à l'international, vous vous trouverez en milieu peu familier et vous encourez des risques de préjudices à votre personne et à vos biens. Exemples de situations susceptibles de menacer votre sécurité :

- des risques pour la santé (épidémies, dangers nucléaires, pollution, contaminants de l'air et de l'eau);
- des désastres écologiques ou des catastrophes naturelles (inondations, tremblements de terre, coulées de boue);
- des agitations sociales (grèves, remous politiques, incidents violents, manifestations publiques, émeutes);
- des risques juridiques (crimes, larcins);
- des maladies ou des préjudices graves, notamment des agressions sexuelles et des maladies mentales;
- d'autres événements traumatisants (risques menaçant votre personne même et urgences).

Il y a des dangers partout. Le **DANGER** s'entend d'une circonstance à risque ou susceptible de causer un dommage. Il vous appartient de vous enquérir et d'être conscient des dangers au lieu de séjour. Reportez-vous aux exemples du présent document de dangers courants.

A. DÉFINITIONS ET CONSIGNES

Servez-vous des définitions et consignes suivantes pour remplir les tableaux d'évaluation des risques.

1. DÉTERMINATION DU RISQUE

Définition : Processus par lequel, reconnaissant l'existence d'un danger, on tente d'en définir les caractéristiques. C'est un procédé d'examen réfléchi.

- Dressez la liste des situations ou des dangers prédominants auxquels vous ferez face.

2. ANALYSE DU RISQUE

Définition : Processus par lequel sont circonscrits les effets négatifs possibles du danger et leur réversibilité.

- Mettez chaque risque en contexte, analysez l'exposition au risque et cernez vos perceptions du risque.

3. CARACTÉRISATION DU RISQUE

Définition : Processus par lequel, ayant examiné le risque et l'exposition possible aux dangers, on précise la nature du risque.

- Identifiez les individus ou les groupes qui sont à risque. Déterminez si certaines personnes plus que d'autres sont de nature à être des personnes à risque.
- Déterminez la gravité des conséquences ou des effets négatifs prévus.
- Dressez la liste de tous les faits observés qui appuient vos conclusions au sujet du risque.
- Déterminez ce qui est incertain à propos de la nature ou de l'ampleur du risque.
- Commission fédérale américaine sur l'évaluation et la gestion des risques : <http://www.riskworld.com/>

4. APPRÉCIATION DU RISQUE

Définition : Composante de l'évaluation du risque au cours de laquelle on porte des jugements à propos de l'importance du risque et de son acceptabilité. <http://www.sra.org>

- Examinez les conséquences du risque sur les plans de la santé et de l'environnement ainsi que sur les plans social et culturel.
- Portez un jugement à propos de l'importance du risque et de son acceptabilité (risque faible, moyen, élevé).
- Inspirez-vous des conseils du ministère des Affaires mondiales Canada pour évaluer l'importance du risque et son acceptabilité. http://www.voyage.gc.ca/countries_pays/menu-fra.asp

5. GESTION DU RISQUE

Définition : Processus par lequel on détermine les mesures et les précautions à prendre pour prévenir ou inverser les conséquences du risque déterminé.

- Dressez la liste des mesures et des précautions à prendre.

B. EXERCICE D'ÉVALUATION DES RISQUES

1. SANTÉ

Dressez la liste de trois risques afférents à l'état de santé ou à l'assurance maladie dans le contexte de l'activité à l'international et dans votre pays d'accueil, et énumérez les mesures à prendre pour éliminer ces risques ou les diminuer à des degrés acceptables. Exemples de questions de réflexion : Quelles maladies sont courantes? (Se reporter à la liste de maladies à la section suivante)

EXEMPLE

DÉTERMINATION DU RISQUE

Augmentation du nombre de cas de dengue dans certaines parties du pays où vous allez – en plus du choléra, de l'hépatite A, de la malaria (localisée), de la tuberculose, de la fièvre typhoïde et de la fièvre jaune (localisée).

ANALYSE DU RISQUE

- Je pourrais être malade, de façon permanente ou temporaire.
- Mon voyage pourrait être écourté.
- Ne sachant pas encore avec certitude quelles régions sont touchées, j'ignore si j'encourrai un risque.
- En puissance, le risque est grand.

CARACTÉRISATION DU RISQUE

- Le risque peut fort bien survenir si je me rends dans les régions touchées.
- Il est moins susceptible de survenir si j'évite ces régions.
- Les avertissements du ministère des Affaires mondiales Canada l'ont confirmé.
- Je ne sais pas comment se transmettent toutes ces maladies.

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

- Le risque est élevé en l'absence de mesures de prévention appropriées.

GESTION DU RISQUE

- Je me rendrai à une clinique santé-voyage pour faire des recherches, obtenir les immunisations nécessaires et apprendre comment se transmettent les maladies.
- Je tenterai d'éviter les régions où le risque d'infection est plus grand.
- Je m'enquerrai des régions touchées.

RISQUE 1

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

RISQUE 2

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

RISQUE 3

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

2. IMMUNISATIONS

Quelles immunisations sont nécessaires? Votre état de santé présente-t-il des caractéristiques qui pourraient constituer un risque (p. ex. des allergies)? Avez-vous souscrit une assurance maladie suffisante? Est-ce possible d'obtenir des soins médicaux dans la région où vous séjournerez? Y a-t-il des médecins qui parlent français (ou anglais)?

EXIGENCES EN MATIÈRE D'IMMUNISATION ET DE PROPHYLAXIE POUR LES VOYAGEURS :

- diphtérie
- hépatite A
- hépatite B
- encéphalite japonaise
- malaria
- rougeole
- polio
- rage
- rubéole
- tétanos
- fièvre typhoïde
- fièvre jaune
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

3. SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE

Dressez la liste de trois risques déterminés liés à l’environnement. Exemples : problèmes découlant du cycle saisonnier, problèmes d’eau potable, chaleur ou froid extrême, risques associés au sens de la circulation automobile, tremblements de terre, dangers posés par les animaux.

EXEMPLE

DÉTERMINATION DU RISQUE

Avertissements de typhon d’octobre à janvier.

ANALYSE DU RISQUE

- *Ma sécurité serait menacée.*
- *Les typhons se produisent régulièrement partout au pays.*
- *Il sera difficile de les éviter durant la saison des pluies.*
- *Certaines régions seront plus à risque que d’autres.*

CARACTÉRISATION DU RISQUE

- *Les gens qui vivent dans des régions moins développées sont plus à risque.*
- *Les maisons sont souvent détruites et les gens peuvent être blessés par la projection de débris.*
- *Il n’est pas recommandé de conduire durant un typhon.*
- *Les typhons sont difficiles à prévoir.*

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

- *En puissance, le risque est élevé, selon la gravité de la tempête.*

GESTION DU RISQUE

- *Je parlerai avec un représentant de l’ambassade pour savoir quelles sont les mesures à prendre en cas de typhon et je ferai ma planification en conséquence.*
- *J’écouterai attentivement les bulletins météorologiques.*
- *Je communiquerai avec mon agent de voyage ou les représentants du voyage et avec les hôtels pour m’assurer que tous les services sont offerts.*

RISQUE 1

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

RISQUE 2

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

RISQUE 3

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

4. CONSIDÉRATIONS JURIDIQUES

Dressez la liste des deux risques déterminés associés aux lois du pays dans lequel vous vivrez. Exemples d'éléments à considérer : les lois portant sur les drogues et l'alcool, la punition des crimes, le système juridique, les personnes avec qui communiquer, les règlements portant sur la sexualité, la gomme à mâcher.

EXEMPLE

DÉTERMINATION DU RISQUE

Dans mon pays d'accueil, il est interdit de prendre des photos dans les aéroports, les gares ferroviaires, les bases navales ou aériennes, les installations militaires, les centrales électriques, les stations publiques d'épuration d'eau, les postes de police, les ports, les mines et les ponts. Les lois sont rigoureusement appliquées et toutes les restrictions devraient être respectées. En cas de doute, il faut demander la permission à une personne en position d'autorité.

ANALYSE DU RISQUE

- On pourrait m'emprisonner.
- On pourrait m'infliger une amende.
- Mon voyage pourrait être retardé.
- Je pourrais faire l'objet d'une déportation.
- Le risque est facile à prévenir. Pour éviter les problèmes, il faut connaître les lois.

CARACTÉRISATION DU RISQUE

- Les étrangers sont plus à risque que les gens du pays.
- Je vais probablement visiter un de ces endroits à un moment donné durant mon séjour.

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

- Le risque est faible, parce qu'il est facile à prévenir.
- Les conséquences sont de nature juridique.

GESTION DU RISQUE

- Éviter de prendre des photos à ces endroits.
- Observer les gens du pays pour savoir comment me comporter.
- Faire des recherches sur les lois, notamment pénales.
- Demander la permission avant de prendre des photos.

RISQUE 1

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

RISQUE 2

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

5. RISQUES PERSONNELS ET URGENCES

Dressez la liste de deux risques déterminés que vous n'avez peut-être pas mentionnés dans les autres sections. Exemples : les risques afférents à vos choix personnels, à la langue, aux activités récréatives ou à la sexualité, les accidents, la violence.

EXEMPLE

DÉTERMINATION DU RISQUE

La criminalité est une préoccupation constante dans mon pays d'accueil. Sont fréquents les crimes violents, comme les détournements de voiture, les voies de fait et les vols à main armée. Il y a eu des cas d'enlèvement de courte durée dans lesquels la victime a été contrainte de retirer de l'argent d'un guichet automatique bancaire.

ANALYSE DU RISQUE

- *Je pourrais être victime de l'un des crimes mentionnés.*
- *Le degré d'exposition à ce risque est très élevé.*
- *Le risque est difficile à prévenir.*

CARACTÉRISATION DU RISQUE

- *Le risque peut fort bien survenir, notamment si je voyage seul, si je donne l'impression d'avoir beaucoup d'argent ou si je porte des vêtements voyants.*
- *Les femmes et les voyageurs sont probablement plus à risque.*
- *Les conséquences peuvent être financières ou mettre ma sécurité en jeu.*
- *Le ministère des Affaires mondiales Canada met la population canadienne en garde contre ce risque.*

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

- *Le risque varie de faible à élevé en fonction des régions où je voyagerai et de mon comportement.*
- *Les conséquences peuvent être graves.*

GESTION DU RISQUE

- *Éviter de voyager seul.*
- *Examiner la possibilité d'utiliser d'autres formes de monnaie, notamment les chèques de voyage.*
- *Éviter les régions connues pour leur taux élevé de criminalité.*
- *S'habiller raisonnablement et de façon conservatrice.*
- *Avoir conscience de ce qui m'entoure, y compris des gens.*

RISQUE 1

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

RISQUE 2

DÉTERMINATION DU RISQUE

ANALYSE DU RISQUE

CARACTÉRISATION DU RISQUE

APPRÉCIATION DU RISQUE (degré faible, moyen, élevé)

GESTION DU RISQUE

III. ACCEPTATION DES RISQUES

A. ACCEPTATION DES RISQUES

1. Je comprends, d'une part, que ma participation à un programme d'études ou de travail à l'international, à un programme d'échanges ou à un internat administré par le CCNB m'éloignera du campus pendant une période prolongée, et, d'autre part, que, étant en milieu peu familier durant cette période, j'encourrai des risques de préjudice tant à ma personne qu'à mes biens.
2. Je comprends que, par suite de ma participation au programme, je pourrais subir un préjudice corporel, souffrir d'une maladie ou mourir, ou que mes biens pourraient être endommagés. Je comprends, en outre, qu'il pourrait y avoir risque de violence, de criminalité ou d'agitation sociale et que je pourrais avoir le mal du pays ou ressentir de la solitude. J'accepte et je prends en charge volontairement et librement tous ces risques et dangers. Par conséquent, je comprends que, malgré ses efforts, le CCNB pourrait ne pas être en mesure d'assurer en tout temps ma sécurité entière contre ces risques et ces dangers.

B. ACCEPTATION DE LA RESPONSABILITÉ

1. Je comprends qu'il m'appartient de respecter toutes les politiques applicables du CCNB et de l'établissement d'accueil, de même que toutes les lois du pays d'accueil, tout en m'assurant de souscrire de façon suffisante une assurance médicale, une assurance maladie, une assurance dentaire et une assurance contre les accidents et de protéger mes biens personnels.
2. Plus précisément, je comprends que le CCNB ne m'assure pas contre les accidents ou le préjudice corporel et que je pourrais être tenu pour responsable personnellement de mes actions, si le contexte les entourant ne se rapporte pas à mes études, ni n'en découle, ou si mes activités ou ma conduite ne correspondent pas au comportement d'une personne raisonnable se trouvant dans ma position. En ces cas, je conviens que je serai responsable à tous égards de mes actions et que je ne demanderai pas au CCNB ou à ses employés d'en accepter les conséquences. De plus, je conviens de répondre de toute demande dirigée contre le CCNB qui découlera de ces actions.
3. Je reconnais que le CCNB m'a avisé de ces risques et de ces dangers et qu'il m'a rappelé qu'il fallait en tout temps agir de façon réfléchie. Je reconnais avoir reçu le guide portant sur les études à l'international dans lequel ces responsabilités sont mises en évidence. J'ai participé à une séance d'orientation prédépart. Ma signature ci-dessous est apposée librement afin d'indiquer que je comprends le sens de l'acceptation de ces réalités et en contrepartie de l'autorisation que m'accordera le CCNB de participer au programme susmentionné. Je reconnais que le CCNB ne supervisera ni les programmes d'études, ni les conditions de logement, ni les activités hors programme prévues par l'établissement ou l'organisme d'accueil durant ma participation au programme.

C. EXONÉRATION DE RESPONSABILITÉ

1. J'exonère et dégage de toute responsabilité le CCNB ainsi que ses employés, étudiants et agents de toute responsabilité au titre soit de toute perte, dommage ou préjudice que mon plus proche parent ou moi pourrions subir, soit de toute dépense qui pourrait être mise à sa charge ou à la mienne, par suite de ma participation au programme, notamment des accidents, des actes de la nature, de la guerre, de l'agitation sociale, de la maladie, du transport, de l'établissement du calendrier et des restrictions ou des règlements de l'autorité publique et de toutes les dépenses que je pourrai engager durant ma participation au programme.
2. Cette exonération est valide pour la durée entière de ma participation au programme. Je comprends que la présente entente ne pourra être modifiée ni interprétée, sauf au moyen d'un écrit émanant du CCNB, et qu'aucune modification ni interprétation orale ne sera valide. Si je décède, l'entente produira tous ses effets et liera mes héritiers, mon plus proche parent, mes exécuteurs testamentaires, administrateurs successoraux et ayants droit.

IV. DÉCLARATION DE LA PERSONNE PARTICIPANTE

Je soussigné(e) déclare ce qui suit :

- J'ai lu le chapitre III. Acceptation des risques attentivement et je reconnais mes responsabilités ainsi que l'effet de l'exonération.
- Je suis au courant des risques (susmentionnés) afférents au projet ou à l'activité et j'accepte ces risques ainsi que toutes les conséquences qui pourraient en découler dans le cadre de ma participation au programme alimenté par le CCNB.
- Je suis en bonne santé et j'ai divulgué tout besoin spécial susceptible d'influencer mon rendement dans le cadre du projet ou de l'activité.
- J'ai reçu toutes les immunisations nécessaires.

Nom du signataire (participant ou tuteur si mineur) :



Signature

Date

V. SIGNATURE DE LA DIRECTRICE OU DU DIRECTEUR DU CAMPUS

J'accuse réception du présent document et confirme avoir lu le contenu des chapitres I et II du formulaire et avoir bien compris les informations fournies par le participant. Je suis au courant du fait que le participant, après s'être bien informé des risques, a complété et signé le formulaire *Évaluation et acceptation des risques* dans lequel il accepte ces risques.

Nom de la directrice ou du directeur de campus :



Signature*

Date

* Une fois le formulaire signé, toutes les pages du document doivent être numérisées dans un seul fichier qui sera envoyé à l'enseignant.

Dans ce document, le genre masculin est utilisé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.